

ISSN 2414-228X

# ReveLA

Realidades y visiones sobre Latinoamérica

Edición/Ausgabe #8

12.2018

La educación en la transformación social de Latinoamérica.  
Experiencias y desafíos

Bildung im Zuge der sozialen Transformation Lateinamerikas.  
Erfahrungen und Herausforderungen

Revista ReveLA #8

ISSN 2414-228X

La educación en la transformación social de  
Latinoamérica.  
Experiencias y desafíos\*

---

Bildung im Zuge der sozialen  
Transformation Lateinamerikas.  
Erfahrungen und Herausforderungen\*

Viena, Austria  
Diciembre de 2018  
Revista digital

Wien, Österreich  
Dezember 2018  
online Zeitschrift

[www.revistarevela.com](http://www.revistarevela.com)  
[revela.viena@gmail.com](mailto:revela.viena@gmail.com)

Verein *ReveLA*. *Realidades y Visiones sobre Latinoamérica,*  
*Plattform für interkulturellen Wissensaustausch*

Producción editorial | Redaktion:  
Equipo editorial y creador ReveLA | Redaktionsteam ReveLA

Portada | Cover: Christine Thaler , Guatemala 2018

\*Der Inhalt widerspiegelt der Artikel nicht unbedingt den der Revista

\*El contenido de los distintos artículos es responsabilidad de sus autores y no necesariamente refleja la opinión de la Revista ReveLA



## Aus der Redaktion

Liebe Leserinnen und Leser,

für das Redaktionsteam von ReveLA war das Jahr 2018 geprägt durch die Teilnahme und Mitarbeit an diversen Events. Neben der Präsentation der Zeitschrift auf der 34. Jahrestagung der österreichischen Lateinamerikaforschung in Strobl, die von dem Verein Lateinamerikaforschung Austria (LAF) und dem Österreichischen Lateinamerika-Institut (LAI) organisiert wird, arbeitete ReveLA mit dem Centro 11 bei der Durchführung von zwei Veranstaltungen im April und Oktober zusammen. In deren Zentrum standen Gespräche mit den Initiativen Ni una menos Austria, Maiz, Trenzas und Frauenvolksbegehren 2.0 sowie der fachliche Austausch über Erfahrungen, Perspektiven, Kritiken und Initiativen von Migrantinnen in Österreich mit den Forscherinnen und Aktivistinnen Natalia Hurst, Marissa Lobo, Daniela Paredes und Zoraida Nieto. Der inhaltliche Schwerpunkt der aktuellen Ausgabe liegt auf dem Thema Bildung im Kontext von Projekten, Erlebnissen und kritischen Auseinandersetzungen. Eine Premiere stellen die Stile der Beiträge von Juan Jorge Bautista Gómez in Form eines Comics.

Im Ausblick auf das Jahr 2019 werden wir uns in der nächsten Ausgabe mit dem aktuell sehr brisanten Thema der gewaltsamen Angriffe auf soziale Aktivist\*innen beschäftigen. Davon ausgehend lautet die zentrale Frage der kommenden Ausgabe: „Was steckt hinter den Verbrechen gegen soziale Aktivist\*innen in Lateinamerika? Der Beitrag sozialer Bewegungen zur Entwicklung gerecht(er)en Gesellschaften.“

Nach einem ausgefüllten Jahr 2018 verspricht auch das kommende Jahr für ReveLA ein sehr aktives zu werden. Viele neue Projekte sind in Planung und wir hoffen weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit mit den Unterstützer\*innen und Freund\*innen von ReveLA.

Wir wünschen gute Unterhaltung beim Schmökern in dieser achten Ausgabe von ReveLA.

***Mariana Gonzalez Lutier  
Redaktionsteam ReveLA***



## Editorial

Queridos lectores,

Este año el equipo de redacción de la Revista ReveLA participó en varios encuentros. La revista se presentó en el encuentro anual de investigadores latinoamericanistas de Austria organizado por la LAF (Asociación de Latinoamericanistas en Austria) y el LAI (Instituto Austriaco para América Latina) en el mes de mayo en Strobl, también tuvimos la oportunidad de colaborar junto con el Centro 11 en la organización de dos eventos en los meses de Abril y Octubre donde intercambiamos con asociaciones como Ni una menos Austria, la iniciativa Frauenvolksbegehren 2.0 (Referendo para las mujeres en Austria), Maiz, Trenzas e investigadoras y activistas como Natalia Hurst, Marissa Lobo, Daniela Paredes y Zoraida Nieto. Con ellas hablamos de las experiencias, perspectivas, críticas e iniciativas de mujeres migrantes en la sociedad austriaca.

En la presente edición, presentamos trabajos con un énfasis en la educación en términos de críticas, proyectos y experiencias. También tenemos por primera vez la aparición de ciertos formatos como el comic de Juan Jorge Bautista Gómez.

La próxima y novena publicación del 2019, se enfocará en un tema actual: los crímenes en contra de las líderes y líderes sociales. Planteamos como pregunta central “¿Qué hay detrás de los crímenes a las líderes y líderes sociales en Latinoamérica? El rol de la movilización social para la construcción de sociedades equitativas”. El 2019 promete venir lleno de nuevos proyectos, que esperamos se vayan realizando a lo largo del año y podamos contar con el aporte de muchos de ustedes.

Esperamos disfruten de esta octava edición de la Revista ReveLA.

***Mariana Gonzalez Lutier  
Equipo Editorial ReveLA***

# Inhalt

---

# Contenido

<b>Nómada</b>	6
Zu Gast beim „WATUNAKUY“ in Peru. <i>Elisabeth Buchner</i> BOLIVIEN – Land der Gegensätze, Land der Vielfalt. <i>Marietheres Putre</i>	
<b>Garabato</b>	11
Poema: El llanto del mundo. <i>Mariana González Lutier</i> Entrevista: De Verdi a Maria Grever, una cantante de ópera mexicana en Austria “Eine gute Übersetzung liest sich so, als wäre sie nicht übersetzt”. <i>Livia Mata</i> Viajando por un horizonte de líneas y colores con Renacho Melgar	
<b>Coyuntura</b>	36
Educación Pública y Neoliberalismo. <i>Julio Augusto Gonzalez</i> Andorra: cede de la próxima Cumbre Iberoamericana. <i>Hernán Villamizar y Marcela Torres</i> Der gezielte imperialistische Wahn gegen Venezuela. <i>Zoraida Nieto</i>	
<b>Alebrije</b>	46
Cine como eficacia simbólica. <i>Sebastián Gómez Ruiz</i>	
<b>Científica/Wissenschaft</b>	55
“Me Gusta Leer” en la I.E Fe y Alegría n°58 en Jicamarca-Perú. <i>Yeni E. Ccorahua Lara</i> Inmersión en los ecosistemas digitales, una forma de mejora de la educación en las áreas rurales en Colombia. <i>María Nathalia Ramírez Chaparro y Catalina Chacón Mejía</i> Educación y pensamiento crítico, Comic. <i>Jun Jorge Bautista</i>	
<b>Maestría</b>	72
Forschung im Master. <i>Therese Thaler</i>	
<b>Colibrí</b>	75
“Guatemala”. <i>Christine Thaler</i>	
<b>Call for papers #9 (Deutsch/Español)</b>	82
<b>Créditos</b>	



Sección/Rubrik

# Coyuntura

Die aktuelle Ausgabe von Coyuntura umfasst drei Teile, die sich mit sehr unterschiedlichen Themen befassen. Aus Argentinien meldet sich Julio Augusto Gonzalez erneut mit einer Fotoreportage, in der er sich diesmal der Bildung in der Zeit des Neoliberalismus sowie der Politik widmet, die sich aus dieser Phase und der damit einhergehenden Staatsführung in Argentinien entwickelt hat. Während des Wien-Besuchs der Außenministerin von Andorra Maria Ubach Font hatten Hernán Villamizar und Marcela Torres die Gelegenheit, ein Interview mit ihr zu führen. Neben allgemeinen Fragen zu den Besonderheiten von Andorra als Land wird darin auch der iberoamerikanische Gipfel und das Sekretariat Pro Tempore thematisiert. Den dritten Beitrag bildet ein Kommentar von Zoraida Nieto, die ihre Meinung und Perspektive zur aktuellen Situation in Venezuela präsentiert.

Wir wünschen Ihnen eine kritische und interessante Lektüre dieser Artikel der Rubrik Coyuntura.

*Redaktionsteam ReveLA*

La presente edición de coyuntura cuenta con tres participaciones que abordan temas sumamente diferentes. Desde Argentina Julio Augusto Gonzalez nuevamente envía un fotorreportaje, el tema que aborda esta vez es la educación en su fase neoliberal y las políticas que se han derivado de esta forma de manejo del estado en el caso argentino. En el marco de su visita a Viena Hernán Villamizar y Marcela Torres realizaron esta entrevista a la Ministra de Asuntos Exteriores de Andorra Maria Ubach Font, para abordar los temas relacionados con la preparación de la Cumbre Iberoamericana y todas las especificidades relacionadas con la Secretaría Pro Tempore. Igualmente se abordaron algunos temas relacionados con las especificidades de Andorra como país. Finalmente Zoraida Nieto presenta su opinión y perspectiva acerca de la situación actual de Venezuela.

Les deseamos una lectura crítica e interrogativa de estos artículos de coyuntura.

*Equipo Editorial ReveLA*



## Der gezielte imperialistische Wahn gegen Venezuela

*Zoraida Nieto\**

Die Massenmedien und der überregionale Einfluss wirtschaftlicher Macht und politischer Projekte, v.a. seitens der USA und West-Europas, sowie die gewichtige Rolle oppositioneller Kräfte auf dem Kontinent gegen die venezolanische Regierung seit mehr als 15 Jahren, sind im Wesentlichen verantwortlich für die stark polarisierte Stimmung und für das instabile Regierungsklima im Lande.

### **Vor dem „Lateinamerikanischen Frühling“**

Zugespitzt hat sich die Situation in dem lateinamerikanischen Staat schon vor 1999 mit der Wahl von Hugo Chávez zum Präsidenten Venezuelas. Längst hatten bereits gewichtige wirtschaftliche und politische Interessen, insbesondere von Seiten der USA (und der internationalen Finanzinstitutionen IWF und Weltbank) in Korrespondenz mit einer seit 1958 etablierten oligarchischen Elite den Deckmantel einer Schein-Demokratie ins Leben gerufen, die aber keinesfalls die Interessen der großen Mehrheit der venezolanischen Bevölkerung erfüllte, sondern stark korrumpiert war. Die daraus resultierende große Kluft zwischen Reich und Arm bedeutete -bis auf wenige punktuelle Ereignisse wie beim sogenannten „Caracazo“ im Jahr 1989 (eine politische Welle von Straßenprotesten und Bekundungen der Unzufriedenheit populärer Bevölkerungsgruppen)- einen weiteren Schritt dazu, aus der geographischen Region definitiv den Hinterhof der USA zu machen.

Selbstorganisierungsformen und soziale Bewegungen sowie Andersdenkende, die sich zu dieser Zeit erhoben, wurden massiv gewaltsam und repressiv verfolgt und ermordet. Soziale Kämpfe in Verbindung mit einer Teil der Intellektuellen im Lande aber versuchten neue Strategien des Widerstandes zu entwickeln, um das sogenannte „demokratische Regime“ (Ein monopolisiertes politisches Zweiparteien-System) ideologisch wie in der Praxis zu verändern oder, im schlimmsten Fall, zu stürzen. Daraus resultierte eine große Krise der politischen Führung (in

Form von Persönlichkeiten bzw. Politiker\*innen) die permanent war. Keine politische Partei im Lande, außer der links -oder rechtspopulistische Backlash im Laufe der letzten 42 Jahre, verfügte über ein konkretes politisches Programm und eine politische Agenda. Historisch also wurden vor allem die zivilgesellschaftlichen Basisorganisationen und die existierenden sozialen Bewegungen in ihrem Widerstand gelähmt. Ein Paradoxon, das diesen Widersprüchen ein Ventil gab, fand sich in der charismatischen Figur von Hugo Chávez im Jahr 1992 in Form eines vorerst gescheiterten Putschversuchs. Die permanent weitergeführten sozialen Kämpfe und der politische Ungehorsam gegenüber der sogenannten „stabilsten Demokratie Lateinamerikas“ wurden allerdings bis heute nicht -so wie gewöhnlich behauptet- durch das politische System kooptiert, sondern sind ziemlich autonom geblieben, was ihre Entscheidungen und Handlungsspielräume angeht. Sie verstehen sich abseits der großen Korruption und der politischen Machtspiele seit 1998 dezidiert als eigentlicher revolutionärer „Prozess“, der mit allem Mittel zu untermauern ist.

### **Was geschah nach der Verfassungsgebenden Versammlung von 1999?**

Dieses Moment war entscheidend, um eine der fortschrittlichsten Verfassungen Lateinamerikas zu konstituieren. Tausende Menschen aus den sozialen Bewegungen haben im Kampf und in Form von selbst eingebrachten Forderungen, wie z.B. für mehr Teilhabe und direkte Partizipation im politischen Entscheidungsprozess, dieser Verfassung ihren Charakter und ihre Essenz verliehen. Es stand nicht nur die Wahl von Hugo Chávez als Präsident auf dem Spiel, sondern ein gesamtes Volk - ein Problem, das durch exogene Einflüsse mit allen Mitteln bekämpft wurde. Gerade das bolivarianische Venezuela musste ab 2002 unter einer Politik der Beherrschung mit Hilfe der Medienmonopole und eines Teils des Militärs und der

Opposition (rechtskonservative und rechtsextreme Strömungen) leiden, die sich in einen Putschversuch gegen den amtierenden Präsidenten Chávez manifestierte. Auch nach seinem Tod 2013 folgte der gesamte Kontext der Einmischung in Venezuela weiterhin einer ökonomischen Konjunktur, bedingt durch die am stärksten wachsende Inflationsrate in der Geschichte des Landes und durch den Verfall der Erdölpreise ab 2014. Diese „Politik der Beherrschung“ zielte auf verschiedene Phasen der institutionellen Putschversuche. Damit wird bis zum heutigen Datum phasenweise versucht, die Institutionen des Staates zu unterminieren und die Unzahl an sozialen Projekten von unten zu boykottieren.

### **Die „weltberühmten Straßen -Proteste“ bis Ende 2017**

Die Straßenproteste der letzten Jahre haben das Leben von mehr als 165 Menschen gekostet. Wie diese Proteste nach außen hin vermittelt werden, steht in direktem Zusammenhang mit einer gezielten und finanzierten „Anti-Venezuela-Propaganda“. Jedoch verlaufen die sozialen Kämpfe der sozialen Bewegungen für ein „Venezuela von unten“ weiter. Davon wird jedoch kaum berichtet, wie Dario Azzellini zurecht einmahnt ([www.azzellini.net](http://www.azzellini.net)). Die Grundlagen einer multilateralen Weltpolitik werden weiter von Großmächten bestimmt. Diese Medienkampagnen werden von Seiten des internationalen Kapitals und der Großunternehmen, von den USA direkt oder durch ein geopolitisches Spiel mit Hilfe der Opposition im Lande finanziert. Der jetzige, aber historisch niemals wirklich abwesende akute Mangel an Lebensmitteln und Medikamenten ist von außen gesteuert (durch die aktuelle Wirtschaftsblockade der USA), und auch im lateinamerikanischen geopolitischen Kontext spielen andere Staaten, die Venezuela wirtschaftlich und politisch umkippen wollen, mit ihrer „Schmuggelpolitik“ eine wichtige Rolle. Die große Korruption nicht nur in der Regierung, sondern von Seiten der oppositionellen politischen Strömungen, wird oft als Ausrede benutzt, um aus Venezuela „eine Bedrohung für die Weltsicherheit“ zu machen. Es wird auch von einem Ende des progressiven Zyklus in Lateinamerika gesprochen, der angeblich nur in „den großen Fehlern der Linksregierungen“ wurzelt, denen auch „linker Autoritarismus“ oder „Caudillismo“ vorgeworfen wird. Die fragwürdigste dieser Ausreden ist die Haltung, von einer humanitären Krise in Venezuela auszugehen, um die politische

und wirtschaftliche Einmischung -sogar eine Militärintervention- zu rechtfertigen. Unabhängig von der konstruktiven Kritik an der politischen Führung im heutigen Venezuela bestehen die geopolitischen Interessen der USA seit mehr als 185 Jahren Geschichte der Einmischung weiterhin. In keinem Fall geht es hier um Menschenleben, da stets von einem „intentionalem Charakter“ der jetzigen Krisis in Venezuela ausgegangen wird. Hauptsache bleibt, dass die unliebsame Regierung gestürzt wird. In diesem Kontext steht auch ein versuchtes Attentat gegen den jetzigen Präsidenten, Nicolás Maduro Moros, das nichts anderes als die Reaktion einer verzweifelten Opposition darstellt, die keinen anderen Weg mehr sieht, an die Macht zu kommen, außer durch Gewalt, was international die heutige Politik kennzeichnet.

### **Venezuela als unmittelbare zukünftige „Marionette“ der Großmächte**

Gerade Venezuela entwickelt weiterhin, trotz jedes Versuchs, aus dem ölreichen Land eine unmittelbare zukünftige „Marionette“ der Großmächte zu machen, einen ideologischen Kampf, der sich gegen die gesamte Entropie im Kontext der Utopien als Antrieb für Veränderungen in ganz Lateinamerika stemmt und der nicht nur in der geographischen Region als Ansatz für einen Widerstand der Völker des Südens in Rebellion spannend wäre, sondern auch darüber hinaus für umfassende Berichte und Nachforschungen taugt. Venezuela tendiert weiterhin dazu, zu rebellieren, im Glauben, dass der Kampf um Selbstbestimmung, um Befreiung zu erlangen, ein ständiger, permanenter Kampf ist. Es ist ein Kampf über Jahrhunderte, der über Generationen hinausgeht. Und dieser hört nicht auf. Gerade jetzt verliert dieser Kampf in Lateinamerika allerdings seine Bedeutung und wird ständig in Frage gestellt. Wie kann eine breite Weltöffentlichkeit diesen destruktiven Tendenzen diskursiv wie praxiologisch entgegen wirken, die kaum etwas davon weiß, was sich wirklich im Süden abspielt? Die internationalen Desinformationskampagnen rund um Venezuela, auch in der Wissenschaft, hinterlassen, was die wahre Rolle der sozialen Bewegungen anbelangt, viele leere Lücken im Hinblick auf ernsthafte Transformationsprozesse und den notwendigen Wissenstransfer darüber. Alles ist also noch lange nicht darüber gesagt oder geschrieben, allem wurde noch lange nicht nachgegangen und alles ist noch lange nicht vermittelt worden. Ein gutes Beispiel, zu

dem man weiter forschen könnte, wären die Frauen-Kollektive, von denen nie berichtet wird und die sich längst eine wahrhafte feminine bzw. feministische Elite an die Macht wünschen. Sie gehen von einer totalen Abschaffung der lateinamerikanischen Patriarchate aus, weil Gleichberechtigung von Mann und Frau nie unter patriarchaler Herrschaft stattfinden kann. Was wissen wir tatsächlich rund um die sogenannte „Comunas“, die Fabrikbesetzungen und die Arbeiterkontrolle, was wissen wir von der gewichtigen Rolle der sogenannten „zu devalorisierenden und bekämpften matrisozialen Familienstrukturen“ und Matriarchatsideologien abseits der Kritik und Einsicht des weißen Feminismus in den USA und Westeuropa? Was wissen wir über die herrschenden oligarchischen politischen Eliten? Was wäre mit einem bolivarianischen Prozess ohne Präsident? Mit einer Präsidentin? Weil die eigentliche bolivarianische Revolution sich als Prozess der Aneignung der Macht durch das Volk versteht, im einem politischen Kontext, in dem imperiale Politik immer noch zur Tagesordnung gehört, und es weiter üblich ist, Frauen völlig zur Nebensache zu machen.

*\*Zoraida Nieto ist Kultur -und Sozialanthropologin (Universität Wien). Auch feministische -politische Aktivistin und Medienkünstlerin (Radio ORANGE 94.0/ "The Global Player"). Schwerpunkt ihre zahlreich Feldforschungen: Frauen und sozialen Kämpfe der femininen Kollektive in Venezuela.*



*Protestas en Junio del 2018 por la defensa de la universidad pública en Argentina. Autor: Julio Augusto Gonzalez*